

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO
12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)
Cursos Gerais e Cursos Tecnológicos
Nível de Continuação – LE II – 6 anos de aprendizagem – 3/4 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos
2004

2.ª FASE

PROVA ESCRITA DE FRANCÊS

- Estrutura da prova:

A prova é constituída por três Grupos (I, II e III) de resposta obrigatória e por um Grupo (IV) de resposta obrigatória com dois temas em alternativa.

- Nas questões de escolha múltipla, a indicação de mais do que uma opção implica a desvalorização total da resposta.

- Material admitido: dicionários unilingues e bilingues.

I

Lisez attentivement le **texte** et les **questions** pour avoir une vision globale de ce qu'on vous demande.

Opération «Pose une pierre»

Enfance: les blessures invisibles de la guerre

Médecins du Monde organise une exposition-parcours pour sensibiliser les écoliers français à la détresse des millions de gamins victimes des conflits à travers la planète.

La guerre, ils l'ont vue... à la télévision, au cinéma ou sur leurs consoles vidéo. Gavés d'images, les enfants ont l'habitude. Mais ici, tout bascule. Ils viennent de traverser l'écran sur lequel est imprimé un bâtiment dévasté, qui débouche sur un univers sonore de bombardements. Le survol des hélicoptères précède les hurlements des sirènes d'ambulances. Regroupés autour des décombres d'une maison qui fume encore, les enfants de l'école Bossuet du 6^e arrondissement de Paris sont déboussolés. Ils ont 8 ou 9 ans et scrutent les réactions des copains. Silencieux, ils écoutent l'enregistrement d'une scène de classe à Sarajevo lorsqu'une petite lâche un cri, effrayée par le bruit sourd d'une bombe qui vient d'éclater. Tous sont émus par le témoignage de ce jeune Bosniaque qui raconte comment il a perdu sa maîtresse dans l'explosion de son école. Dans l'espace «Destruction», première étape de l'exposition-parcours organisée par Médecins du Monde au jardin du Luxembourg¹, les enfants d'ici prennent la mesure du cauchemar de ceux de là-bas, en Tchétchénie, en Afghanistan, au Congo ou en Palestine. Déclinée dans 13 villes à l'occasion de la Journée mondiale de l'Enfance, l'opération «Pose une pierre» a été conçue pour sensibiliser le jeune public à la question des enfants après la guerre, déplacés, réfugiés, déstructurés, souffrant de «blessures qu'on ne voit pas»: les traumatismes psychologiques.

Dressée à l'entrée du jardin, une longue tente abrite quatre espaces au réalisme frappant: «Destruction physique», «Errance des réfugiés», «Vie quotidienne dans les camps» et «Reconstruction psychologique». Guidés par des humanitaires revenus de mission, ces petits Parisiens se retrouvent dans une colonne de réfugiés qui les mène à un campement. Le circuit est ponctué de photos, de films et de dessins réalisés par des victimes de la guerre, avec des panneaux d'information sur les conflits dans le monde et les commentaires de psychologues. Tout au long du parcours, les questions fusent, souvent concrètes: «Qui installe les camps? Combien de personnes peuvent vivre sous cette tente? Ont-ils le chauffage? Comment font-ils pour aller aux toilettes?...» Camille demande «si les camps de réfugiés peuvent être bombardés et pourquoi». Sa copine, elle, aimerait bien savoir «comment on peut les aider».

Que peut-on faire contre ces douleurs indicibles? «Dessiner, pour parler de leurs cauchemars», propose l'un des enfants, ou bien «faire du théâtre et jouer ce qu'ils ont vécu pour que cela leur fasse moins mal après». [...]

En cette date anniversaire de la signature de la Convention internationale des Droits de l'Enfant ratifiée le 20 novembre 1989 par 191 pays – à l'exception des États-Unis et de la Somalie –, Médecins du Monde rappelle qu'au-delà des actions de secours qui visent traditionnellement la satisfaction des besoins physiques essentiels, il faut également prendre en compte la dimension centrale de la souffrance psychique des enfants. Qui plus est, «la question des enfants dans les conflits est par trop rarement traitée», estime Jacky Mamou, président d'honneur de l'ONG². Les promesses faites en 1990 par la communauté internationale – qui s'engageait à améliorer le sort réservé aux enfants – n'ont pas été tenues. Douze ans plus tard, Kofi Annan, le secrétaire général de l'ONU, ouvrait le Sommet mondial de l'Enfance sur un constat sévère: «Nous avons misérablement échoué à protéger les droits essentiels des enfants».

Guyline Saffrais, *Le Nouvel Observateur*, jeudi 28 novembre 2002

¹ jardin du Luxembourg – Ce jardin est situé à Paris.

² Organisation non gouvernementale.

1. Lisez une deuxième fois le texte et répondez aux questions suivantes:

1.1. Complétez chacune des phrases ci-dessous en choisissant, parmi les trois hypothèses présentées, celle qui correspond aux idées du texte. Puis **indiquez** l'hypothèse choisie en écrivant, sur votre feuille d'épreuve, la lettre (**a**, **b** ou **c**) qui lui correspond.

1.1.1. L'exposition de Médecins du Monde est constituée

- a) d'un support unique: l'image.
- b) d'images, de sons, de dessins, entre autres.
- c) exclusivement de témoignages enregistrés sur place.

1.1.2. Avec cette exposition,

- a) les petits Français vont se rendre compte de la souffrance des enfants qui ont connu la guerre.
- b) les petits Parisiens vont aussi connaître 13 villes de France.
- c) les écoliers français vont principalement rencontrer des jeunes victimes de guerre.

1.1.3. Cette exposition

- a) est là essentiellement pour rappeler que les États-Unis et la Somalie n'ont pas signé la Convention internationale des Droits de l'Enfant.
- b) sert à rendre hommage au secrétaire général de l'ONU, Kofi Annan.
- c) a lieu lors de l'anniversaire de la Convention internationale des Droits de l'Enfant.

1.1.4. L'exposition sert

- a) surtout à dénoncer les tyrans de la guerre.
- b) plutôt à montrer les blessures physiques de la guerre.
- c) à montrer que les blessures de la guerre sont aussi psychologiques.

1.2. «Dressée à l'entrée du jardin, une longue tente abrite quatre espaces au réalisme frappant» (ligne 15).

1.2.1. Relevez une phrase qui montre que, pendant la visite de l'exposition, les petits Parisiens sont pris en charge par un personnel qui sait ce dont il parle.

1.2.2. En tenant compte de leurs attitudes, de leurs réactions et de ce qu'ils disent, **caractérissez** les petits qui visitent l'exposition.

1.3. Démontrez que cette exposition a, malheureusement, encore aujourd'hui bien des motifs pour exister.

1.4. Expliquez la phrase suivante:

«Gavés d'images, les enfants ont l'habitude.» (lignes 1-2)

2. En 35/45 mots, faites le **résumé** du texte suivant:

Depuis 1948, les garanties juridiques des droits de l'homme ont fait des progrès sensibles. Les conventions internationales se sont multipliées, au premier rang desquelles s'inscrivent les deux pactes de 1966 directement issus de la Déclaration, l'un sur les droits civils et politiques, l'autre sur les droits sociaux, économiques et culturels. La communauté internationale, dans des conventions et des déclarations, a consacré les droits des femmes, tout comme ceux des enfants. La décolonisation, la fin du régime de l'apartheid en Afrique du Sud, l'effondrement des régimes totalitaires en Amérique du Sud ou à l'est de l'Europe, ont marqué, avec la victoire de la démocratie, celle des droits de l'homme.

La réalité s'avère cependant plus décevante et des menaces continuent à peser sur l'avenir des droits de l'homme, à l'horizon du XXI^e siècle.

Robert Badinter, *La Déclaration universelle des droits de l'homme – Textes rassemblés par M. Bettati, O. Duhamel et L. Greilsamer pour Le Monde* (pp. 156-157), Éditions Gallimard, Paris, 1998

II

Traduisez en portugais:

L'opération «Dessins animés pour les droits des enfants» est une initiative de communication télévisée lancée par l'UNICEF [...]. Grâce à ses images captivantes et à une influence qui ignore les frontières, l'animation est un outil parfait pour informer les enfants sur leurs droits et la société sur ses obligations, partout dans le monde. En projetant les «Dessins animés pour les droits des enfants», les organismes de télévision peuvent user de leur influence pour que la Convention relative aux droits de l'enfant atteigne tous les enfants et joue un rôle important dans leur vie.

<http://www.unicef.org/french/>

III

La souffrance, qu'elle soit psychologique ou qu'elle soit physique, est inhérente à la condition humaine.

Dans l'**œuvre** que vous avez lue, il y a certainement un personnage qui souffre.

En 90/100 mots, et après avoir mentionné le titre et l'auteur de l'**œuvre** que vous avez lue, **présentez** ce personnage, puis **expliquez** sa souffrance, tout en vous référant à ce qui en est à l'origine.

IV

Faites **une composition** de 180/200 mots sur **un seul** des sujets qui vous sont proposés.

(N'oubliez pas d'indiquer le sujet choisi.)

1. Comme dans toutes les guerres, pendant la Seconde Guerre mondiale les plus jeunes ont eux aussi beaucoup souffert. Imaginez la page du journal intime d'un jeune qui a vécu à l'époque; il y raconte sa vie quotidienne, ses peurs, ses angoisses, mais aussi ses espoirs.

Rédigez la page du journal intime de ce jeune.

2. Malgré la Convention internationale des Droits de l'Enfant, signée par de nombreux pays, les droits des enfants ne sont pas toujours protégés. Souvenez-vous de l'histoire d'un enfant – ou d'enfants de telle ou telle autre communauté – qui soit un exemple actuel de cette faute des adultes et présentez-la.

Vous pourrez parler, par exemple, des enfants:

- qui vivent dans la rue;
- qui vivent dans les camps de réfugiés;
- qui sont victimes du travail au noir;
- ...

Rédigez un article d'opinion sur ce sujet.

(Ne signez pas votre article.)

FIM

COTAÇÕES

I

1.		
1.1.		
1.1.1.	.....	6 pontos
1.1.2.	.....	6 pontos
1.1.3.	.....	6 pontos
1.1.4.	.....	6 pontos
1.2.		
1.2.1.	.....	6 pontos
1.2.2.	.....	16 pontos
1.3.	.....	14 pontos
1.4.	.....	10 pontos
2.		
Resumo	.....	25 pontos
	Subtotal	95 pontos

II

Tradução **25 pontos**

III

Obra de leitura integral **30 pontos**

IV

1. ou 2.
Composição **50 pontos**

TOTAL **200 pontos**